Ayuntamiento Udala
irun
www.irun.org

DEIALDIAREN BERARIAZKO 31.ZK. ERANSKINA

HIZKUNTZA PAISAIA EUSKARATZEKO DIRULAGUNTZA

1. AURREKONTU KREDITUA

15.000 euro

Dirulaguntza lerro hau finantzatzeko, kreditu egokia eta nahikoa jarri beharko da 2026ko ekitaldiko aurrekontuan, espedientearen instrukzio-arloak hala eskatuta.

2. HELBURUA

Deialdi honen xedea da establezimendu, elkarte edota enpresetako hizkuntza paisaia euskaratzeko ekimenetarako dirulaguntzak arautzea, ekimen hauek 2025eko azaroaren 1etik eta 2026ko urriaren 30era bitartean gauzatu badira.

Aipatu epean aurkeztutako eskariak artatuko dira erabilgarri dagoen aurrekontua agortu arte egon litezkeen kreditu gehitzeak ere aintzat hartuz. Deialdi honen epearen indarraldian zehar krediturik ez egoteagatik

ANEXO ESPECÍFICO DE CONVOCATORIA Nº 31

SUBVENCIONES PARA LA EUSKALDUNIZACIÓN DEL PAISAJE LINGÜÍSTICO

1. CRÉDITO PRESUPUESTARIO

15.000 euros

Su financiación queda supeditada a la consignación del crédito adecuado y suficiente, a instancias del área instructora del expediente, en el presupuesto del ejercicio 2026.

2. OBJETO

Es objeto de la presente convocatoria regular la concesión de subvenciones a establecimientos, asociaciones o empresas, para acciones de euskaldunización del paisaje lingüístico en el periodo de tiempo comprendido entre el entre el 1 de noviembre de 2025 y el 30 de octubre de 2026.

Las solicitudes presentadas en el plazo establecido se atenderán hasta agotar el presupuesto disponible, incluidas, en su caso, las incorporaciones de crédito. Las solicitudes que se hubieran denegado por falta de

ezetsi diren eskariak hurrengo deialdian eskubidea sortuko dute.

crédito en este periodo determinado, causarán derecho en las siguientes convocatorias.

3. DIRULAGUNTZA EMATEKO PROZEDURA

Lehiarik gabeko konkurrentzian eta ebaluazio indibidualizatua.

3. PROCEDIMIENTO DE CONCESIÓN DE LA SUBVENCIÓN

Concurrencia no competitiva y evaluación individualizada.

4. DIRULAGUNTZA JASOTZEKO BALDINTZAK

Dirulaguntza hauek eskuratu ahal izango dituzte Irungo udalerrian jarduten duten saltokiek, enpresek, elkarteek edota erakundeek.

4. CONDICIONES PARA PODER OPTAR A LA SUBVENCIÓN

Podrán optar a estas subvenciones aquellos comercios, empresas, asociaciones y/o entidades que desarrollen actividad en el término municipal de Irun.

5. DIRUZ LAGUNDU DAITEZKEEN GASTUAK

Diruz lagundu daitezkeen gastuak jarduera-eremu hauen arabera bereizten dira:

a) Irudi korporatiboa, honako elementu hauek biltzen dituelarik: kartazalak, menbretedun orriak, bisita txartelak, entitatearen identifikazio zigilua, albaranak eta fakturak euskaraz edo euskaraz/gaztelaniaz jartzeko diseinu lanak. Diseinu lanaz gainera elementua bera ere diruz lagundu ahalko da.

b) Errotulazioa, honako elementu hauek biltzen dituelarik: kanpoko nahiz barruko errotuluak, lan ordutegia edo baliokidea,

5. GASTOS SUBVENCIONABLES

Los gastos subvencionables se distinguen según los siguientes ámbitos de actuación:

a) Imagen corporativa, dentro del cual se recogen los siguientes elementos: trabajos de diseño para poner en euskera o euskera/castellano sobres, hojas con membrete, tarjetas de visita, sello de identificación de la entidad, albaranes y facturas. Además de los trabajos de diseño se podrá subvencionar el propio elemento.

b) Rotulación, dentro del cual se recogen los siguientes elementos: rótulos externos e internos del establecimiento o empresa,

toldoak eta ibilgailu komertzialen errotulazioa.

c) Web orriak: euskaraz erabili ahal izateko egiten diren web orrien edo atarien lanak

d) Esatariak: Irunen antolatutako jendaurreko ekitaldietarako esatari euskaldunen lanak laguntzea.

e) Euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz egindako publizitatea idatzizko hedabideetan (egunkari, aldizkari...) edota ikus-entzunezkoetan (irrati, telebista...).

Balio Erantsiaren Zergaren eta zerga baliokideen kostua dirulaguntzaren pertsona/erakunde onuradunek jasaten dutenean eta hirugarrenei jasanarazi ezin zaienean soilik lagunduko da diruz.

Nolanahi ere, dirulaguntzaren xede den/diren elementua/k Irunen izango du/dute proiekzio nagusia.

Ez dira diruz lagunduko Irungo udalaren beste dirulaguntza deialdien ezarpen esparruetan sartzen diren elementu eta ekintzak.

Dirulaguntza deialdi honetara ezin dira aurkeztu bere kapital gehiena publikoa duten entitate pribatuak eta fundazio-ondarea edota gobernu- edo zuzendaritza-

horario de trabajo o similar, toldos y rotulación de vehículos comerciales.

c) Páginas web, dentro del cual se recogen los siguientes elementos: trabajos de las páginas o portales web para que puedan ser usadas en euskera.

d) Presentadores/as: trabajos de presentación en euskera en actos públicos organizados en Irun.

e) Publicidad realizada en euskera o en euskera y castellano en medios de comunicación escritos (periódicos, revistas...) y/o audiovisuales (radio, televisión...).

El coste del Impuesto del Valor Añadido e impuestos equivalentes será subvencionable únicamente cuando éste no sea susceptible de recuperación o compensación por parte de las personas/entidades beneficiarias de la subvención.

En cualquier caso el/los elemento/s objeto de la subvención tendrá/n su principal proyección en Irun.

No se subvencionarán los elementos y acciones incluidas en los ámbitos de implantación de otras convocatorias de subvenciones del Ayuntamiento de Irun.

Quedarán excluidas de esta convocatoria las solicitudes formuladas por entidades privadas de capital mayoritariamente público y aquellas cuyo patrimonio fundacional o cuya

organoetan partaidetza nagusiki publikoa duten entitateak.

participación en los órganos de gobierno o dirección sea mayoritariamente pública.

6. ESKAERAK AURKEZTEKO EPEA

Deialdiaren laburpena GAOn argitaratzen den hurrengo egunetik 2026ko urriaren 30 artekoa izango da, azken hau barne.

6. PLAZO DE PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES

Desde el día siguiente a la publicación del extracto de la convocatoria en el BOG hasta el 30 de octubre de 2026, inclusive.

7. ESKAERAK AURKEZTEKO MODUA

Irungo Udalaren Dirulaguntza Deialdi Orokor honetan adierazten den moduan aurkeztu beharko da.

7. FORMA DE PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES

Debe presentarse según lo establecido en las Condiciones Generales de esta Convocatoria General de Subvenciones del Ayuntamiento de Irun.

8. ESKAERAN AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTAZIO BERARIAZKOA

Deialdiaren baldintza orokorretan GASTUAREN JUSTIFIKAZIOAN AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTAZIO OROKORRA atalean adierazitako dokumentazioaz gain, eskaera aurkezten den modua edozein dela ere, erantsi beharko zaio:

a) Proiektua deskribatuko duen memoria zehaztutako ereduaren arabera ("HIZPA" Imprimakia). Inprimaki honek ordezkatzen du deialdi honetako Baldintza Orokorretako GASTUAREN JUSTIFIKAZIOAN AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTAZIO OROKORRA atalean definitutako

8. DOCUMENTACIÓN ESPECÍFICA A PRESENTAR EN LA SOLICITUD

Además de la documentación indicada en el el apartado DOCUMENTACIÓN GENERAL A PRESENTAR EN LA JUSTIFICACIÓN DEL GASTO de las Condiciones Generales de la Convocatoria, independiente del modo en que se presenten las solicitudes, deberán acompañarse de:

a) Memoria descriptiva del proyecto según modelo fijado (Impreso "HIZPA"). Este impreso sustituye a la Memoria en el apartado DOCUMENTACIÓN GENERAL A PRESENTAR EN LA JUSTIFICACIÓN DEL GASTO de las Condiciones Generales de esta Convocatoria General de

Memoria.

b) Dirulaguntzaren xedea bete dela erakusten duen lagina:

- Jarritako elementu(ar)en argazkia(k).
- Web orriaren esteka, egonez gero
- Emanaldiaren grabazio laburra, esatarien kasuan soilik.
- Publizitate iragarkia erabilitako bertsioan (papera, bideoa...)

Eskatzailea den pertsona fisiko edo juridikoak interesgarritzat jotzen duen edozein dokumentu aurkeztu ahal izango du, aurrekoen osagarri.

9. DIRULAGUNTZAREN XEDE DEN ELEMENTUAK BETE BEHARREKO BALDINTZAK

Dirulaguntzak jaso ahal izateko, dirulaguntzaren xede den elementuak baldintza hauek bete beharko ditu:

- Behar bezala idatzita egotea.
- Dirulaguntzaren xede den elementuan izen propioak, toponimoak, akronimoak edo abizenak bakarrik ez agertzea.
- Diskriminatzailea ez izatea jaiotza, arraza, genero, erlijio, iritzi edo beste

Subvenciones.

b) Muestra del cumplimiento del objeto de la subvención:

- Fotografía(s) del elemento(s) colocado(s).
- Enlace de la página web, si la hubiera
- Breve grabación de la presentación sólo en el caso de los/las presentadores/as.
- Anuncio publicitario en la versión emitida (papel, video...)

Esta documentación podrá ser complementada por cuanta otra que considere de interés la persona física o jurídica solicitante.

9. REQUISITOS A CUMPLIR POR EL ELEMENTO OBJETO DE SUBVENCIÓN

Para poder optar a las subvenciones el elemento objeto de subvención tendrá que cumplir los siguientes requisitos:

- Que esté correctamente escrito.
- Que en el elemento objeto de subvención no conste únicamente nombres propios, topónimos, acrónimos o apellidos.
- Que no sea discriminatorio por razón de nacimiento, raza, género, religión,

edozein arrazoi pertsonal edo sozialengatik.

opinión o cualquier otra condición o circunstancia personal o social.

10. ESPEDIENTEA BIDERATZEA, EBAZTEA ETA JAKINARAZTEA

a) Dirulaguntzak emateko prozedura izapidetzea Euskararen Erabilera Sustatzeko eta Normalizatzeko zerbitzuko Normalizazio arduradunaren eginkizuna da, eta hau izango da, era berean, dirulaguntza hauen organo instrukziogilea. Ebazpen proposamena gauzatzeko beharrezkoak diren datuak zehaztu, eskuratu eta egiaztatzeko ekintza guztiak burutuko ditu. Beharrezkotzat jotako txosten guztiak eskatu ahal izango ditu, eta txosten horiek hamar egunen barruan igorriko zaizkio.

b) Ebaluazio aurreko fase bat izango da, instrukzio-organoak erakunde onuradun izateko baldintzak betetzen direla egiaztatuko duena. Nolanahi ere, fase horretan aztertuko dira, soilik, automatikoki egiazta daitezkeen eta baloraziorik behar ez duten betekizunak.

c) Balorazio Batzordeak, aurkeztutako eskariak deialdian adierazitako balorazio-irizpideen arabera alderatu ondoren, txosten bat egingo du, ebaluazioaren emaitza eta eskarien hurrenkera zehazteko.

d) Emateko prozedura erabakitzea Alkate-

10. INSTRUCCIÓN DEL EXPEDIENTE, RESOLUCIÓN Y NOTIFICACIÓN

a) La ordenación e instrucción del procedimiento de concesión de subvenciones corresponde al/a la Responsable de Normalización del Servicio de Promoción y Normalización del Uso del Euskera, quien realizará de oficio cuantas actuaciones estime necesarias para la determinación, conocimiento y comprobación de los datos en virtud de los cuales debe formularse la propuesta de resolución. Podrá solicitar los informes que estime necesarios, los cuales deben ser enviados en un plazo de diez días.

b) Se establece una fase de pre-evaluación en la que el órgano instructor verificará el cumplimiento de los requisitos necesarios para adquirir la condición de entidad beneficiaria. Esta fase afectará a aquellos requisitos que sean de apreciación automática y cuya concurrencia no requiera de ninguna evaluación.

c) La Comisión de Valoración, tras la comparación de las solicitudes presentadas de acuerdo con los criterios de valoración fijados en la convocatoria, emitirá un informe en el que se concretará el resultado de la evaluación y una prelación de las solicitudes.

d) La resolución del procedimiento de

Lehendakariaren edo ordezkaritza jasotzen duen Organoaren eskumena da.

concesión es competencia de la Alcaldía-Presidencia, u Órgano en quien delegue.

11. BALORAZIO BATZORDE

Honako pertsonez osatutako da:

- Euskararen Erabilera Sustatzeko eta Normalizatzeko Zerbitzuburua
- Normalizazio Arduraduna
- Normalizazio teknikaria

11. COMISIÓN DE VALORACIÓN

Estará formada por:

- El/la Jefe/a del Servicio de Promoción y Normalización del uso del Euskera
- El/la Responsable de Normalización
- Un/a técnica de Normalización

12. BALIABIDEAK BIRBANATZEA

Deialdiaren baldintza orokorretan aurreikusitako egoeren arabera, baliabideen birbanatzea egitea dagokionean, ondorengo dirulaguntza lerroetara birbanatu ahal izango da:

- Dirulaguntzak entitate pribatueei euskararen erabilera sustatzeko

12. REASIGNACIÓN DE RECURSOS

En los casos que, conforme a los supuestos previstos en las condiciones generales de la convocatoria proceda realizar reasignación de los recursos, se podrá reasignar a las siguientes líneas de subvenciones:

- Subvenciones a entidades privadas para el fomento del uso del euskera

13. GASTUAREN JUSTIFIKAZIOAK AURKEZTEKO EPEA

Dirulaguntzaren eskabidea aurkezten den unean justifikatuko da gastua.

13. PLAZO DE PRESENTACIÓN DE JUSTIFICACIÓN DEL GASTO

La justificación del gasto se realizará en el momento de la presentación de la solicitud de subvención.

14. DIRULAGUNTZAREN ZENBATEKOA ETA ORDAINKETA

Dirulaguntzaren xede den elementua euskara hutsean egiteagatik aurkeztutako

14. IMPORTE Y PAGO DE LA SUBVENCIÓN

Se subvencionará el 75% del presupuesto presentado por cada ámbito de actuación,

aurrekontuaren %75eko dirulaguntza emango da jarduera-eremu bakoitzeko. Dirulaguntza, gehienez ere, 1.000 eurokoa izango da jarduera-eremu bakoitzeko.

Dirulaguntzaren xede den elementua euskaraz eta gaztelaniaz jartzeagatik aurkeztutako aurrekontuaren %50eko dirulaguntza emango da jarduera-eremu bakoitzeko. Dirulaguntza, gehienez ere, 600 eurokoa izango da.

Esatarien jarduera-eremuaren kasuan, dirulaguntza aurkeztutako aurrekontuaren %100ekoa izatera iritsi daiteke, orduko prezioa gehienez 40 eurokoa izango delarik.

Hala ere, eskatzaileak gehienez 1.500 euroko dirulaguntza jaso ahal izango du jarduera-eremu guztietarako.

Dirulaguntzak epe bakarrean ordainduko dira onuradunek deialdi honen baldintza orokorretan eta berariazkoetan zehaztutako dokumentazioa aurkeztu eta gero. Aurrez, Instrukzio Organoak aldeko txostena egin beharko du, eta organo eskudunak, dagokion ebazpena eman.

cuando todos los elementos se ejecuten íntegramente en euskera La subvención máxima por ámbito de actuación será de 1.000 euros.

Se concederá una subvención del 50% del presupuesto presentado por cada ámbito de actuación, cuando los elementos se ejecuten en euskera y castellano. La subvención máxima por ámbito de actuación será de 600 euros.

En el caso del ámbito de actuación referido a los/las presentadores/as la subvención podrá llegar a ser 100% del presupuesto presentado, estableciéndose un máximo de 40 euros la hora.

No obstante, para el conjunto de ámbitos de actuación el/la solicitante podrá recibir una subvención máxima de 1.500 euros.

Las subvenciones se abonarán en un único pago, una vez que las y los beneficiarios hayan presentado la documentación mencionada en las condiciones generales y específicas de esta convocatoria previa emisión de informe favorable por el Órgano de Instrucción y consecuente resolución del órgano competente.